



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 December 2006  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесят первая сессия

### Второй комитет

Пункт 53 (f) повестки дня

#### Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бенедиту Фонсекой Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.33**

### Конвенция о биологическом разнообразии

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года и 60/202 от 22 декабря 2005 года,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая*, что Конвенция о биологическом разнообразии<sup>2</sup> является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,

*отмечая*, что Конвенцию ратифицировали 188 государств и одна региональная организация экономической интеграции,

*напоминая* о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

---

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.



*будучи* озабочена продолжающейся утратой биологического разнообразия и сокращением экосистемных услуг и признавая, что для обеспечения значительного снижения темпов утраты биологического разнообразия к 2010 году потребуются беспрецедентные усилия,

*признавая* тот вклад, который может внести в повышение эффективности осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии продолжающаяся работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

*отмечая* тот вклад, который может внести сотрудничество Юг-Юг в области биологического разнообразия,

*принимая к сведению* доклады по линии «Оценки экосистем на пороге тысячелетия»,

*выражая глубокую признательность* правительству Бразилии за проведение у себя в стране восьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третьего совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись, соответственно, 20–31 марта и 13–17 марта 2006 года в Куритибе,

*выражая глубокую признательность также* правительству Германии за его предложение провести у себя в стране девятое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и четвертое совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности в 2008 году,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии<sup>3</sup>;

2. *отмечает* итоги восьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *отмечает также* итоги третьего совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности;

4. *отмечает далее* прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства для значительного снижения темпов утраты биоразнообразия к 2010 году и особо отмечает, что для этого потребуются уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и продолжать предоставлять новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы развивающимся странам, в том числе по каналам Глобального экологического фонда;

---

<sup>3</sup> A/61/225.

6. *вновь заявляет* об обязательстве государств — сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности<sup>4</sup> поддерживать осуществление Конвенции и Протокола, а также других соглашений, связанных с биоразнообразием, и принятого в Йоханнесбурге обязательства добиться к 2010 году значительного снижения темпов утраты биологического разнообразия и продолжать переговоры в рамках Конвенции, учитывая Боннские руководящие принципы<sup>5</sup>, по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и настоятельно призывает все государства обязаться значительно снизить темпы утраты биоразнообразия к 2010 году и продолжать предпринимаемые в настоящее время усилия по выработке и согласованию в ходе переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в деле выработки и согласования в ходе переговоров международного режима, а также решение восьмого совещания Конференции сторон Конвенции завершить работу Специальной рабочей группы открытого состава как можно скорее до десятого совещания Конференции сторон Конвенции, которое состоится в 2010 году, и настоятельно призывает стороны приложить все усилия для завершения работы в установленные сроки;

8. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержке, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

9. *отмечает* прогресс в деле осуществления тематических программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

10. *отмечает также* прогресс, достигнутый на третьем совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и продвигающиеся усилия по осуществлению Протокола и подчеркивает, что для этого потребуются всеобъемлющая поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в деле оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

11. *с удовлетворением принимает к сведению* результаты четвертого пополнения Глобального экологического фонда, включая объявленные международным сообществом взносы в Целевой фонд Глобального экологического фонда, на третьей Ассамблее Глобального экологического фонда, состоявшейся в августе 2006 года в Кейптауне, Южная Африка, и подчеркивает важность выполнения принятых обязательств;

<sup>4</sup> См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согл.1, часть вторая, приложение.

<sup>5</sup> UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I, решение VI/24 A.

12. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

13. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картаженский протокол по биобезопасности или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

14. *предлагает* странам рассмотреть вопрос о ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>6</sup> или присоединении к нему;

15. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

16. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологий для эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

17. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>7</sup>, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>8</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

18. *подчеркивает* важность сокращения дублирующих друг друга потребностей в представлении докладов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, при уважении их независимого правового статуса и их независимых мандатов;

19. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картаженским протоколом к ней;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---

<sup>6</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

<sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>8</sup> *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.